

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

TÁRSADALMI HETILAP

Felölös szerkesztő: MOLNÁR SÁNDOR

ELŐFIZETÉSI ÁR:

1 hóra	10 lei
12 hóra	99
24 hóra	65
52 hóra	130

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV:

Petroşeni
Megjelenik hetenkint
Egyes szám ára 3 lei

Románia és a Munkavédelem

Irta Dr. N. Lupu munkáügyi miniszter

Az emberiségnek a létfenntartásért folytatott küzdelem végén óceánjában, mint egy világító torony jelenik meg a Nemzetközi Munkaügyi Iroda. Az életküzdelem tömkelegében az a génuai intézmény, úgy fénylik, mint egy köteleességűd központ. A termelés első és legfontosabb tényezőjének a munkásnak sorsát és életét védelmezni, tudományos alapon a bajok felkutatását és azok orvoslását békés eszközökkel és megrázkódtatások nélkül keresni, a termelés második tényezőjét a tőkét a munkadók után érintkezésbe hozni a munkásokkal, hogy legalább megismerjék, megbecsüljék és tiszteljék, ha kölcsönösen nem is szeretnek egymást, ezen nagy dolgoknak a földkerekség valamennyi országában való véghezvitele, ezek a nemzetközi munkáügyi szövetségek és állandó irodái dájának kitűzött céljai. Ez a hivatal órási és nehéz anélkül is inkább, mert az emberiség történelmében ilyen törekvéssel, először csak itt találkozunk.

Egy intézmény csak annyit ér, mint az emberek, akik azt létrehozták. A nemzetközi munkáügyi irodának megadatot a szerencse, hogy annak első nagy mestere Albert Thomas, a kitűnő igazgató legyen, aki Butler ur, egy nagy célnak hódoló tisztviselő vezérkar által segítve, lelkesedéssel, szeretettel s különösen szervezett és fáradhatatlan munkával elérte, hogy ebből a szervezetből állandó, élettel telített és fokozódó tevékenységgel felruházott szervezet léteítsen. Ezért nekik elismerésünk és hálás köszönetünk kell kifejezésre juttatnunk. A nemzetközi munkáügyi Iroda palotája, az ő csodálatos szerveztetével úgy jelenik meg, mint egy hatalmas méhraj, amelyben végtelen sugárban összefoglalva megtalálható a világban a munka problémáját és a munkás életének hathatós feljavítását illető eszközöknek összes tudománya. Azon a hatalmas anyagon kívül, amelyeket ennek a problémának a tanulmányozására néhány évi működés alatt össze-

gyűtöttek, kidolgoztak 25 egyezményt, melynek jelentékeny része különböző országokban törvénnyé lett iktatva.

Románia a legjelentékenyebbek közül 11 egyezményt fogadott el. Az utóbbi időben a román kormány, nemzeti törvényekbe iktatta a nyolcórás munkaidőre, a nők és gyermekek éjszakai munkatiltására és a gyermekek ipari



Dr. N. LUPU

foglalkoztatásának korhatárára vonatkozó egyezményeket. Meg kell említenem, hogy dacára annak, hogy Romániának csak kezdő ipara van, egy pillanattal sem késlekedtünk olyan egyezményeket elfogadni, amelyek következtében a nemzetközi verseny szempontjából alacsonyabb helyzetbe kerültünk.

Országunkban egyes körök vonakodással és ellentétlással találkoztunk azon okból kifolyólag, hogy nagyobb ipari országok ezt a fontos egyezményt még nem fogadták el. S mi több figyelmeztelték bennünket, hogy tíz év múlva a washingtoni egyezmény első határideje lejár s meg van a lehetőség arra, hogy ezt módosítani fogják. A magam részéről azt állíthatom, hogy sajnálatos maga a tény is, hogy ilyen kérdést felvehettek.

A nyolcórás munkaidőnek, mint az ipari munkásság végértékesítésén megismerett jogának, meg kell maradnia. Erre az ügyre többé nem kell visszatérnünk. Ellenkezőleg, ezt épen sürősen általánosítanunk kell. Az ipari világ létfeltételei követelik az emberélet védelmét. Ennek a követelménynek is inkább tehetünk eleget, mert ha védelmezzük az életet, ugyanakkor védelmezzük a munkát, támogatjuk a termelést és a haladást is.

A magyar színjátszás eredményei

Egy hónappal ezelőtt, kezdte meg színelőadásait dr. Ferenczi Gyula magyar színigazgató kis-csiny, de ifjú lelkesüldéssel munkálkodó színtársulata. Ezalatt a pontosan egy hónapi idő alatt több előadást tartott a társulat: operettet, vígjátékot, bohózatot és drámát. Egy hónapon át két nap kivételével minden napon felcsendült a színpad világát jelentőnek nevezett deszkáin a magyar szó és lejártszódtak szemek előtt az újabb magyar színműirodalom termelkei, valamint neves idegen szerzők magyar fordításban előadott művei. Egy hónapra Petroseni művészetszeretőit hadd annyit magasztalt közönsége bekapcsolódott abba a magyar kulturmunkába, amely, mint az egyetemes emberi kultúrának kis-csiny része, ma már a világ legnagyobb nemzetek elismerését vívta ki a maga számára.

Ma visszatérünk ennek a színházi kulturmunkának egy havi aktivitására, örömléts eredményeket vonhatunk le abból. Dr. Ferenczi Gyula színigazgató meglep, lelkesüldő szívetl jött közénk s ennek a fanatizmusá izmosodott lelkesedésnek szétsugárzó melege megolvastotta a közömbösség jégkérget, mely az utóbbi időben olyan tragikusan áttörhetetlen falat bástyázta el a közönség szívét minden színházi próbálkozással szemben. Lassan, de félreismarhetetlenül létrejött a színtársulat és a közönség között az a biztató kontaktus, melyet a

színház ügyét a maga ügyévé tette Petroseni intelligens közönsége. Ezzel bizonyoságot tett arról, hogy a magyar színház, ügye meg nem elvesztett ügy.

Az elmúlt hónap színházi eredményeiből még egy igen öröndetes tény állapíthatunk meg és ez a sokszor hangoztatott kultközlekedésnek a színtársulat szereplés idején történt átlag baráti megnyilvánulása, amelyből társadalmi viszonyaink konszolidációjára következtethetünk minden kérdés nélkül. A színelőadásokat olyan szép számban látogattak állandóan román és német polgártársaink, amintőre példát csak a kultúrát, az egymás elleni gyűlölködésség elfajult szovinizmus felülemelkedett intelligenciával rendelkező társadalomban találhatunk. Hiszen a nemzeti kultúrát mint a nagy egyetemes emberi kultúrának részei nem lehetnek közömbösök más más nyelvtől, de kellő saját kulturális rendelkezéssel egyének előtt. Ez az egymást megbecsülés, ez az egymás iránt érdeklődés, ez az egymás kultúrájának elismerése, ez az egy hónap alatt dokumentált kultközlekedés magyszerű és megnyugtató biztosítéka annak, hogy fajta, nyelvre és vallásra való tekintet nélkül békességgel és szeretettel tudnak megélni egymás mellett és egymással.

Ez az eredmény egyik legnagyobb és legszebb eredménye az elmúlt kedves színházi hónapnak.

Egy pár szívből jövő bucsuszó.

Motto: Küldöm ezt az újságot, akiknek szívéhez megérinti az út és a pár sor írás.

Csendesen, szinte lopva érkezett meg ide nény héttel ezelőtt egy kis csapat. Vallra-vetett tarisznyájukban nem volt csengő arany, ruhájuk nem készült csillogó ezüstből s kezükben nem villogott gyémánt markolata acél penge, csak szemük csillogása, arcuk határozottsága árulta el, hogy ez a kis csapat győzni akar.

Petroseni közönségének jéghegyekről körüláncsolt szívét, a bizalmatlanság vártát kellett megvívni.

És most, hogy e nehéz csatát sikerült megnyerni és én, e kis csapat szerény vezére, az igaz és becsületes művészetnek a rajongója bucsuszi léptem a függöny elé, felajongó szívvel éreztem meg azt a szeretetet, melyet csak szív kiűlhet szívének. Éreztem, hogy a bucsu némesek nekünk, hanem nektek is fáj én kedves petroseni közönségnek.

Hölgyeim, Uram, bekötött fejű néniék és kérés kezű munkás testvérek! Köszönöm nektek az

a megérő és mérlegelni tudó szeretetet, melyel meggyőzni hagyhatók magukat. Közönöm azt a kultur fellemelkedésséget, melynek alapján fajt és felekezeti különbség nélkül elfjöttetek a művészet e szerény, de becsületes hajlékba, hogy együtt műveltsük be alkotzatunk a művészet és a világ egyetemes kultura Isteneinek. Közönöm nektek az a kis fájást, melyet ott éreztem szívetekben, azt a pár könnyet, mely önkénytelenül szöszöglete lapodzott, mikor elfjött a bucsu pillanata.

És most én, a távozó ebből a szeretetből, ezekből a szívből felszakadt könnyekből merítek új erőt a további küzdelemhez és ez a szeretet fog talán Isten segítségével visszahozni az én kedves melegsévi petrosenii közönségemhez.

Ha Isten is úgy akarja, nem bucsuzom — csak: viszontlátásra!

Dr. Ferenczy Gyula
kisebbségi színiagazgató

Krónika

Hallottak a kezem
azt a fránya dögöt?
menyi embernek kell,
becsület a bótot.

Na nem az ünnepet és nem is halálát,
csak az álmorális nagy könyörteliséget.
Petrosenyben élnek
hol a polgár ember
összetétele jön a tisztelt közönség.

El vették a pártját
adola egyébe,
vigan és unottan,
lesz e még ebbre.

Fizet és a polgár
köz és más adókat,
de mikor kap érte
keves föld jót?

Elnem a színház is
primadonájával,
s néhány agglegénynek
száraz mosolyával.
Ezenkívül álmok
közönségek egyékek,
és fülge szegény
jo potnyjegyek.

Politika itten,
politika ottan,
akármerre nézek,
vigan és unottan.
Ha az utcán járok,
a cilenekül látok,
A fejére szorít
szívetből az átkot.
Ez csak orol, mihégy,
ez az igaz jelle,
hogy nek a politike
örökös kenyeret.

Hat azt hallottok é,
amik itt forognak?
Hogy politikán
nem szabad papoknak?

De ez sohse lesz így
mert Krisztus és Isten,
a politikán
soha, soha nincsen.

Ott a pénz a fontos,
nem a hit és élet.
Arany pénz cseng ott fel
és hánis az ének.

De mindenkiféle
hámlók a posztát.
Homér leveleitől
egy pontosan hozzák.

Taviratot küldtem
lepelből példaul.
A receptem még
tartom jauszról.

Tegnap végre kérem,
de ezt elhánik e?
Halkan a távirat,
megérkezett ide.

Hallom a főorvos
muzseumot kreal.
Mely kint fog alanni
a Zsál partijánál.

És mikor lesz? kérdem
Dr. Solonától.
„Hát kérem”, feleli,
„ok piákos pohárról”.

Koboz

Levél...

Ma szeszélyesen, csatol: fűl a szél,
Szállt felhők vonta be az eget.
Az egész nap sűrű, egyhangú volt —
és minden, az iratoknak néki.
Álltam egy lefűtballon-drus előtt,
Kecsenb sárga, piros, kék, nagy rakas,
nagy székkel szálta, mint én tejelet.
Egyéb nem történt semmi, semmi más.
Igaz: egy virágokrak elől
egy álltam ma, mint egy virágok.
Kedvenc virágok, és minden ez...
Nem semmi más felgyeztetre való.
Most jut eszembe, hogy át jöttél a
szőlőmbe ma nagy öt perej: a belől
mihégy te állt odna... De egyéb
mondandóval nincs eszemfél.
Azán hazamendm (területi):
A No székbeledől a csóp: hisz tudod...
oly édenen fehélt az asztalon.
Egy óráz lez, én már ezt is unod...
Még annyit csak, hogy valahogy ne fűl;
hisz ezt a levelet se küldöm el.
Szálló som történt semmi, igazán,
olghamni, máj téged érdekel...

— **Meghőlésén.** náthánál,
torokfájásnál, idegfűlőmalomnál,
szagatásnál naponta fél pohár
természetes „Ferenc József” kesz-
rűvz rendes gyomor és bélmi-
ködést biztosít. Egyetemi orvostan-
tanárak véleménye szerint a
Ferenc József víz hatása gyors,
kellemes és megbízható. Kapható
gyógyszertárakban, drogeriákban
és fűszerüzletekben.

MAGDA SZERENCSEJE

Hogy történt leányom az a nagy szerencse,
Hogy így gazdag lett zarálat a szívedbe?
Szerény leány volál, kit kerül a jószág.
S most örül a szívern, hogy igaz valósg.
Igaz edes anyám, leplez nemem végre
Szerény leányom is lehet szerencsés.
Az én boldogságom valóságos élet.
Mégis kől kizáródom a szíves Isteneinek.
Az a szén igazság, hogy egy félta évet,
Gondolkozom mikor a kanyar, ny szék.
Es rajttem vágó a dolgot avdára.
S bekopottam az „Angyal” patikába
Es „Hőpehely” krémét vettem előzőmben
ky lett szerencsém a gazdag háaságban.

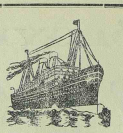
A PÉNZ AZ UTCÁN FEKSZIK!
Önnék csak egy megrendelést
kell eszközölni, hogy jogai a cs.
osztálysorszájak egyik főnyere-
ményére biztosítva legyenek.
Csaknem 50 millió Kc. 250000000
Lei lesz kisorsolva, többek közt
a legmagasabb nyerevény
2600000 Kc. 2 nyerevény a
1000000 Kc. 4 300000 Kc. 2
200000 Kc. 4 100000 Kc. stb.
stb. Felhívjuk b. figyelmét a meg-
bizthatóságról és nagy nyere-
nyéről közlismet. Uránia barmé-
háza Nove Zámky C. S. R. Ren-
deljen azonnal, hogy gyorsan
kiszolgálhassuk.

KIADÓ

a központban egy csinosan
butorozott különbe-
ratu szoba.
Értekezni lehet Malea u. 20.
Krausznál.

Eladó

1 pár fiatal jó lö.
1 hintó olajos ten-
gellyel,
3 pár lövészszim.
2 tehersokci,
1 luxus szán.
Értekezni lehet T.
Munteanu nyom-
dászsal Petroseni.



Canadába, az Egyesült
Álamokba, valamint Dél-
amerikába (Argentína,
Brazília, Uruguay), Cuba-
Mexikóba

A HAMBURG — AMERIKA LINE

előbörang modern Övesjáró
hajóval Kifinomott ellátás és elhelyezés.
Kiváló bándsm. Hetenkénti
transportok az utazásokra vo-
nalakozó felvilágosítások és pros-
pektusok díjmentesen és kés-
széggel nyúj!

A Hamburg Amerika Linie R. T. Igazg.

L. H. LAZAROVITZ

Timisoara, Str. Murecy 3, Bucuresti
Calea Grivitei 183, Arad, Str. Eminescu
12 Cluj, Str. Regelé Ferdinand 69, Car-
nați, Chişinău.

DR. S. ORJEHOVSKYNÉ

női és gyermek orvos
Petroseni Str. P. Nicolae volt
Mátyás u. 1.
Reude naponta délután 3—6 lg.

DR. ORJEHOVSKY

Petroseni kerületi főorvos
Str. P. Nicolae v. Mátyás u. 1.
Rendel. bel és nemibetegék
részére naponta délelőtt
11—12 lg



INGYEN POUDEUR

Egy darab Elida szappan vételénél, egy doboz
finom Elida poudert kap minden vevő a
Kigyó Drogeriában

Gazdagnak, szegénynek egyformán fontos,

hogy Herma cipőt viseljen tartós



elegáns olcsó

és felülmul minden más gyártmányt.

Főlerakat zsilvölgye, részére Bernstein József
divatüzletében.

6) 1 g y á l

Kathreiner-féle Kneipp malatakvét

A finom zamatu ital egyik nagy előnye.
hogy nagyon olcsó

Rádió Készülékek ingyen!

Német cég reklám célokából és tovább ajánlás végett, Romániába egy na-
gyobb mennyiségű előbörang Rádiókészüléket, egészen a nagy lámpa készü-
lékig, érdeklődők tulajdonukba át ad. Ezet nincsen semmi kötelezett és ös-
szekelő a csekély költségeket (szállítási költség, csomagolás stb.) az átadó, viasli.
Érdeklődők kildjék be levelezőlapra a pontosan és olvashatóan írt ci-
müket a

Rádióversand E. GRÁB & C. ROTTLOFF abtlg X.
BERLIN 4, Gartenstr. 100

Dl Tek.

Legjobb divatjavadonások
és mindenféle női és férfi
divatickek legutányosabban
csak a.

Géya áruházban vásárolhatók,
Petroşeni.

Str.

A lusta többet jár!

A tudatlan többet költ, ha nem tudja még, hogy
ívég és porcelán szükségletét, ugyiszinten képké-
reit, csak nálam szerezheti be legolcsóbban.
Az előrehaladott időny miatt mélyen leszállított árak

Petroşani Menyász Petroşani

Nászajándéknak

legalkalmasabb ajándék
áru, porcelán, alacsony evőeszközök
és diszkrét tárgyak a leggyorsabb és
legbiztonságosabb módra.
Ajándékozni ha szeretnénk, gazdaság-
raktárát megtekintni.
Ajándékozni és modern házkészletekben
még Vászék.

Heintzinger S. Petroşeni

a gör. krt. templomtól szemben (Hárcokház)

„Agronomul - Gazdak”

A társas Bízostól R. T. ARADON

Zsilvögyi főkegyelisek:

PETROŞENI, Str. Principale No. 2

Bízostól a Bányavállalat
munkáit a legelőny-
sebb feltételek mellett.

Köt: Elét, halcsat, tűz, betörés,
szavatosság, szállítmány,
autó, személyes bizto-
tásokat.

[ejmosás, hajondolálás, manikűr]

elsőrangú kiszolgálással

a legmodernebb divat szerint

Jäger Ferenc ura és női fodrász üzletében Petroşeni

Portăreul de pe lângă Judecătoria Hateg

Publicaţiuni de licitaţi

No. 2240 / 1928 Port.

Portăreul de pe lângă Judecătoria
Hateg aduce la cunoştinţă generală
că în baza deciziunii No. 7149 / 1927
Jud. Petroşeni în cauza execuţională
a următorului Fodor Alexandru repr.
prin Dr. E. Molnar dom. în Lunea
contra urmării pentru 300 Lei cap.
şi acc. fixeză termen de licitaţie
publică ziua de 5 Iulie 1928 ora 6 în
Lunea când se vor vinde în favo-
rul următorului şi în baza art. 20 leg.
XLI 1908 a următorilor alaturate
mobile: 1 caită de fân, 1 sacie, 1
vişel roşu.

Preţurile în 1000 Lei celui care ofe-
ra un preţ mai uşor pe lângă plata
în numerar făcută imediat.
În caz necesar mobilul se vor vin-
de şi sub preţul de estimare.
Hateg, 8 / VI / 1928.

No. 1396 / 1928 Port.

Portăreul de pe lângă Judecătoria
Hateg aduce la cunoştinţă generală
că în baza deciziunii No. 3502 / 1927
Jud. Pui în cauza execuţională a
următorului Turcian Pavel repr. prin
Dr. E. Molnar dom. în Lunea (Debu-
Bob) contra urmării pentru 200 Lei cap.
şi acc. fixeză termen de licitaţie
publică ziua de 16 Iulie 1928 ora 5
în Lunea când se vor vinde în fa-
vorul următorului şi în baza art. 20
leg. XLI 1908 a următorilor alaturate
mobile: 1 vacă roşie.

Preţurile în 3000 Lei celui care ofe-
ra un preţ mai uşor pe lângă plata în
numerar făcută imediat.
În caz necesar mobilul se vor vin-
de şi sub preţul de estimare.
Hateg, 8 / VI / 1928

No. 2250 / 1928 Port.

Portăreul de pe lângă Judecătoria
Hateg aduce la cunoştinţă generală
că în baza deciziunii No. 1730 / 1928
Jud. Petroşeni în cauza execuţională
a următorului Fodor Alexandru repr.
prin Dr. E. Molnar dom. în Lunea
contra urmării pentru 300 Lei cap.
şi acc. fixeză termen de licitaţie
publică ziua de 5 Iulie 1928 ora 6 în
Lunea când se vor vinde în fa-
vorul următorului şi în baza art. 20 leg.
XLI 1908 a următorilor alaturate
mobile: cinci oi albe.

Preţurile în 1000 Lei celui care ofe-
ra un preţ mai uşor pe lângă plata
în numerar făcută imediat.
În caz necesar mobilul se vor vin-
de şi sub preţul de estimare.
Hateg, 8 / VI / 1928.

No. 2250 / 1928 Port.

Portăreul de pe lângă Judecătoria
Hateg aduce la cunoştinţă generală
că în baza deciziunii No. 8368 / 1927
Jud. a următorului Bota Petru lui Ioan
a următorului Botari contra urmării
pentru 608 Lei spec. cap. şi acc. fixeză
termen de licitaţie publică
în ziua de 5 Iulie 1928 ora 11 în
Petroşeni Dărăneşti când se vor vin-
de în favo-
rul următorului şi în baza art. 20 leg.
XLI 1908 a următorilor alaturate
mobile: 2 capre, 2 porci,
1 vacă şi un vişel.

Preţurile în 6000 Lei celui care ofe-
ra un preţ mai uşor pe lângă plata în
numerar făcută imediat.
În caz necesar mobilul se vor vin-
de şi sub preţul de estimare.
Hateg, 8 / VI / 1928.
Portăreul, S. GAIS,

Mióta az „URSUS” Sörgyár Részvénytársaság
a Czell-féle kolozsvár — monostori sörgyárat megvette

a régi jó monostori sör

már nem Czell sör, hanem

„URSUS” sör

elnevezés alatt kerül forgalomba. Az „Ursus”-sör tehát nem
létezendő össze a „Czell” elnevezés alatt forgalomban lévő
sörrel, amely Brassó mellett Derestyében készül.



Temesvári sör

Főlerakat a Zsilvögy részére

SCHAFER LIPOTNEL

Petroşeni

Solingeni aczélárak

Evőeszközök, borotvák zsebkések, ollók, stb. I-ső minőségű
aczélből és kivitelből szállítunk magánvevőknek is eredeti gyár áron



M. Mexner, Cluj,
Str. Șanului Mica 4.



Védjegy

Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve
Ajánlom a próbamegrendelést, mely a követ-
kező árukból áll:

1 db. borotva a leghomárabb köszörűvel 1 lei 160
1 db. zsebkész gyöngyház nyíllet 2 pengével „110
1 db. legfinomabb kivitelű női olló 16 cm. hosszú „95

Lei 365

Uzina Electrică soc. pe acţi

Petroşeni. — Angaraktúra:

tart mindennemű magas és alacsony
feszültségű szerelési anyagokat. Csál-
lások izzólámpák és főzőeszközök
a legújatoposabb áron. Részleggyára:
használt részletek és rásopoklat
hármily mennyiségben a legelővidebb
időn belül utjavág. Új részle-
k és rásopok állandó raktára Jászitám-
hegy: elvállal mindennemű eszter-
gályos és lakatos munkát.

Pénz nélkül juthat borotvához.

ha szükségletét részletfizetés mellett
szerezi be HEINTZINGER PET-
ROŞENI, ahol a legnagyobb választék
áll rendelkezésre.

HEINTZINGER PETROŞENI

Szenzációs huforvásár!

20 hábfőberendezés készlet
10 ebédberendezés „
Részletfizetés mellett!
Csomagolás díjtalan!

Heintzinger, Petroşeni.

Cserépkályha

legjobb chamotte (tűzálló) a-
nyagból modern kivitelben,
legjobb minőségben bármilyen
szímben és nagyságban.
Maximális tűtöképesség.
Minimális tűzölőanyag fo-
gyasztás.

Általunk felállított kályhák ki-
fogástalan fűtőért felelő-
séget vállalunk.
Kerama Ipar R. T.
(Jud. Hunedoara), Bara Mare
(gara Livadia)

Dreher Haggenmacher

sörgyarak „Mărciusi sör” Várad
Vilmos sörraktarában kapható.